# II

*(Nicht veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte)*

## DEM GESAMTHAUSHALTSPLAN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN BEIGELEGTE DOKUMENTE

### Einnahmen- und Ausgabenplan für das Europäische Zentrum für die Förderung der Berufsbildung (Cedefop) für das Haushaltsjahr 1987

(87/187/EWG)

Gemäß Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 1416/76 des Rates vom 1. Juni 1976 betreffend Finanzvorschriften für das Europäische Zentrum für die Förderung der Berufsbildung [1] „werden der Einnahmen- und Ausgabenplan des Zentrums und der Stellenplan zur Unterrichtung gleichzeitig mit dem Haushaltsplan der Gemeinschaften im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* veröffentlicht".

[1] ABl. Nr. L 164 vom 24. 6. 1976, S. 1.

**Die Beträge sind in diesem Haushaltsdokument in ECU ausgedrückt, sofern nichts anderes angegeben ist.**

CEDEFOP

## EINNAHMEN

### Zusammenfassung

| Kapitel | Bezeichnung | Haushaltsjahr 1987 | Haushaltsjahr 1986 | Haushaltsjahr 1985 |
|---|---|---|---|---|
| 1 | *Zuschuß der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft* | 6 550 000 | 7 360 000 | 4 671 360,28 |
| 2 | *Verschiedene Einnahmen* | 36 000 | 28 000 | 26 896,74 |
| | **GESAMTBETRAG** | **6 586 000** | **7 388 000** | **4 698 257,02** |

CEDEFOP

**KAPITEL 1 — ZUSCHUSS DER EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT**

**KAPITEL 2 — VERSCHIEDENE EINNAHMEN**

| Artikel Posten | Bezeichnung | Haushaltsjahr 1987 | Haushaltsjahr 1986 | Haushaltsjahr 1985 |
|---|---|---|---|---|
| | KAPITEL 1 | | | |
| *1 00* | ***Zuschuß der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft*** | 6 550 000 | 7 360 000 | 4 671 360,28 |
| | KAPITEL 1 INSGESAMT | 6 550 000 | 7 360 000 | 4 671 360,28 |
| | KAPITEL 2 | | | |
| *2 00* | ***Erlös aus der Veräußerung von beweglichen und unbeweglichen Sachen*** | p.m. | p.m. | 0,— |
| *2 10* | ***Mieteinnahmen*** | p.m. | p.m. | 0,— |
| *2 20* | ***Vergütung und Entschädigung für entgeltliche Leistungen*** | p.m. | p.m. | 0,— |
| *2 30* | ***Erstattung verschiedener Beträge*** | 18 000 | 14 000 | 11 464,44 |
| *2 40* | ***Schenkungen und Vermächtnisse*** | p.m. | p.m. | 0,— |
| *2 50* | ***Ertrag aus Anlagemitteln, Bankzinsen und sonstige Einnahmen*** | 18 000 | 14 000 | 15 432,30 |
| *2 51* | ***Kursgewinne*** | p.m. | p.m. | 0,— |
| | KAPITEL 2 INSGESAMT | 36 000 | 28 000 | 26 896,74 |
| | **GESAMTBETRAG** | **6 586 000** | **7 388 000** | **4 698 257,02** |

CEDEFOP

**KAPITEL 1 — ZUSCHUSS DER EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT**

**KAPITEL 2 — VERSCHIEDENE EINNAHMEN**

| Artikel<br>Posten | Erläuterungen |
|---|---|
| *1 00* | Verordnung (EWG) Nr. 337/75 des Rates vom 10. Februar 1975 über die Errichtung eines Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung (ABl. Nr. L 39 vom 13. 2. 1975, S. 1).<br>Gemäß Artikel 11 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 337/75 wird ein für das Zentrum bestimmter Zuschuß in den Haushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften eingesetzt. Die veranschlagte Einnahme entspricht dem Betrag des vorgesehenen Zuschusses (Artikel 6 3 5 des Teiles B des Ausgabenplans von Einzelplan III — Kommission — des Gesamthaushaltsplans). |
| *2 30* | Der Betrag bezieht sich auf kleine Erstattungsbeträge (private Telefongebühren u.ä.). |
| *2 50* | Der Betrag bezieht sich auf die geschätzten Bankzinsen, die dem Zentrum vergütet werden. |
| *2 51* | Verordnung (EWG) Nr. 1416/76 des Rates vom 1. Juni 1976 betreffend Finanzvorschriften für das Europäische Zentrum für die Förderung der Berufsbildung (ABl. Nr. L 164 vom 24. 6. 1976, S. 1).<br>Gemäß Artikel 22 Buchstabe c) der Haushaltsordnung dürfen Kursgewinne und -verluste, die durch Überweisungen entstehen, gegeneinander aufgerechnet werden. Folglich muß nur im Fall eines Aktiv-Saldos am Ende des Rechnungsjahres eine Annahmeanordnung ausgestellt werden. |

CEDEFOP

## AUSGABEN

### Gesamtübersicht über die Mittel (1987 und 1986) und Ausgaben (1985)

| Kapitel | Bezeichnung | Mittel 1987 | Mittel 1986 | Ausgaben 1985 |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Personal | 3 230 000 | 2 693 000 | 2 101 186,68 |
| 2 | Laufende Sachausgaben für den Dienstbetrieb | 870 000 | 2 224 000 | 403 890,87 |
| 3 | Operationelle Ausgaben | 2 486 000 | 2 471 000 | 2 193 179,47 |
| 9 | Nicht besonders vorgesehene Ausgaben | p.m. | p.m. | p.m. |
| | **GESAMTBETRAG** | **6 586 000** | **7 388 000** | **4 698 257,02** |

CEDEFOP

**KAPITEL 1 — PERSONAL**

| Artikel Posten | Bezeichnung | Mittel 1987 | Mittel 1986 | Ausgaben 1985 |
|---|---|---|---|---|
| | KAPITEL 1 | | | |
| *1 10* | ***Bedienstete, die eine im Stellenplan vorgesehene Stelle innehaben*** | | | |
| 1 10 0 | Grundgehälter | 2 020 000 | 1 710 000 | 1 348 109,43 |
| 1 10 1 | Familienzulagen | 165 000 | 137 000 | 106 978,91 |
| 1 10 2 | Auslandszulagen | 225 000 | 180 000 | 132 805,70 |
| 1 10 3 | Sekretariatszulage | 20 000 | | |
| | *Artikel 1 10 insgesamt* | 2 430 000 | 2 027 000 | 1 587 894,04 |
| *1 11* | ***Andere Bedienstete*** | | | |
| 1 11 2 | Örtliche Bedienstete | 60 000 | 45 000 | 42 909,88 |
| | *Artikel 1 11 insgesamt* | 60 000 | 45 000 | 42 909,88 |
| *1 13* | ***Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung*** | 90 000 | 98 000 | 64 509,38 |

CEDEFOP

**KAPITEL 1 — PERSONAL**

| Artikel Posten | Erläuterungen |
|---|---|
| *1 10* | |
| 1 10 0 | Die veranschlagten Mittel decken die im Stellenplan geführten Planstellen ab. Sie sind berechnet nach den z.Z. geltenden Besoldungsregelungen und den voraussichtlichen Anpassungen der Besoldungsregelungen bis Ende des betreffenden Rechnungsjahres. |
| 1 10 1 | Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1859/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung (ABl. Nr. L 214 vom 6. 8. 1976, S. 1), insbesondere die Artikel 6, 7 und 8 des Anhangs IV.<br>Gemäß den Beschäftigungsbedingungen für das Personal des Zentrums umfassen die Familienzulagen:<br>a) die Haushaltszulage in Höhe von 5 % des Grundgehalts;<br>b) die Zulage für unterhaltsberechtigte Kinder;<br>c) die Erziehungszulage. |
| 1 10 2 | Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1859/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung (ABl. Nr. L 214 vom 6. 8. 1976, S. 1), insbesondere Artikel 10 des Anhangs IV.<br>Die Auslandszulage beträgt 16 % des Gesamtbetrags des Grundgehalts, der Haushaltszulage und der Zulage für unterhaltsberechtigte Kinder. |
| 1 10 3 | *Neuer Posten*<br>Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1859/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung (ABl. Nr. L 214 vom 6. 8. 1976, S. 1), insbesondere Artikel 9 Buchstabe c) des Anhangs IV. |
| *1 11* | |
| 1 11 2 | Veranschlagt sind die Löhne und Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung der örtlichen Bediensteten. Die Mittel sind berechnet für 2 örtliche Bedienstete. |
| *1 13* | Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1859/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung (ABl. Nr. L 214 vom 6. 8. 1976, S. 1), insbesondere Artikel 38 Absätze 1 und 2.<br>Veranschlagt sind die Arbeitgeberbeiträge zur innerstaatlichen Sozialversicherung oder die Arbeitgeberanteile an einer Versicherung zu Lasten des Zentrums. |

CEDEFOP

**KAPITEL 1 — PERSONAL** *(Fortsetzung)*

| Artikel Posten | Bezeichnung | Mittel 1987 | Mittel 1986 | Ausgaben 1985 |
|---|---|---|---|---|
| *1 14* | ***Sonstige Zulagen und Vergütungen*** | | | |
| 1 14 0 | Geburtszulage und Sterbegeld | 1 000 | 1 000 | 0,— |
| 1 14 1 | Fahrkosten anläßlich des Jahresurlaubs | 45 000 | 40 000 | 33 539,— |
| 1 14 5 | Sondervergütung für die Rechnungsführer und Zahlstellenverwalter | p.m. | p.m. | 0,— |
| 1 14 6 | Bildung oder Aufrechterhaltung von Ruhegehaltsansprüchen | p.m. | p.m. | |
| | *Artikel 1 14 insgesamt* | 46 000 | 41 000 | 33 539,— |
| *1 15* | ***Überstunden*** | 500 | 500 | 0,— |
| *1 16* | ***Berichtigungskoeffizient*** | 180 000 | 100 000 | 105 775,— |
| *1 17* | ***Aushilfsleistungen*** | | | |
| 1 17 0 | Freiberufliche Dolmetscher und Konferenzoperateure | 20 000 | 20 000 | 9 996,73 |
| 1 17 2 | Auf Dienstleistungsbasis entlohntes Personal sowie nach außerhalb zu vergebende Übersetzungs- und Schreibarbeiten | 70 000 | 60 000 | 90 663,60 |
| | *Artikel 1 17 insgesamt* | 90 000 | 80 000 | 100 660,33 |
| *1 20* | ***Verschiedene Ausgaben für Personaleinstellung*** | 12 000 | 16 000 | 5 811,83 |
| *1 21* | ***Reisekosten*** | 7 000 | 5 500 | 557,23 |
| *1 22* | ***Einrichtungs-, Wiedereinrichtungs- und Versetzungsbeihilfen*** | 50 000 | 46 000 | 5 300,17 |

CEDEFOP

**KAPITEL 1 — PERSONAL** *(Fortsetzung)*

| Artikel Posten | Erläuterungen |
|---|---|
| *1 14* | |
| 1 14 0 | Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1859/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung (ABl. Nr. L 214 vom 6. 8. 1976, S. 1), insbesondere die Artikel 39 und 40. |
| 1 14 1 | Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1859/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung (ABl. Nr. L 214 vom 6. 8. 1976, S. 1), insbesondere Artikel 15 des Anhangs IV. |
| 1 14 6 | Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1859/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung (ABl. Nr. L 214 vom 6. 8. 1976, S. 1), insbesondere Artikel 37 des Anhangs VI. |
| *1 15* | Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1859/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung (ABl. Nr. L 214 vom 6. 8. 1976, S. 1), insbesondere Anhang II.<br>Überstunden der Bediensteten der Laufbahngruppen C und D können pauschal abgegolten oder zum Stundensatz vergütet werden. Die Mittel decken ferner die Zahlung von Überstundenvergütungen an die örtlichen Bediensteten ab, soweit die Überstunden nicht durch Gewährung von Freizeit abgegolten werden können. |
| *1 16* | Die Mittel sind für die Zahlung des Berichtigungskoeffizienten gemäß den Ratsbeschlüssen bestimmt. |
| *1 17* | |
| 1 17 0 | Veranschlagt sind die Honorare und Fahrkosten der freiberuflichen Dolmetscher und Konferenzoperateure, einschließlich der Vergütung der von Dolmetschern der Kommission erbrachten Leistungen. |
| 1 17 2 | Veranschlagt sind die Kosten für befristete Personaleinstellungen, Übersetzungen, Vervielfältigungen (Pläne, Zeichnungen, Schaubilder) und Schreibarbeiten außerhalb des Hauses. |
| *1 20* | Veranschlagt sind Mittel für die Erstattung der Reise- und Aufenthaltskosten von Stellenbewerbern, die zur Vorstellung geladen werden, und die Kosten für die ärztlichen Einstellungsuntersuchungen. |
| *1 21* | Veranschlagt sind Mittel für die Erstattung der Fahrkosten der Bediensteten beim Dienstantritt, bei Ausscheiden aus dem Dienst, bei Versetzung und die Reisekosten der Familienmitglieder. |
| *1 22* | Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1859/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung (ABl. Nr. L 214 vom 6. 8. 1976, S. 1), insbesondere die Artikel 11 und 12 des Anhangs IV.<br>Diese Mittel sind bestimmt für:<br>— die Einrichtungsbeihilfe und |

CEDEFOP

**KAPITEL 1 — PERSONAL** *(Fortsetzung)*

**KAPITEL 2 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB**

| Artikel Posten | Bezeichnung | Mittel 1987 | Mittel 1986 | Ausgaben 1985 |
|---|---|---|---|---|
| *1 22* | *(Fortsetzung)* | | | |
| *1 23* | ***Umzugskosten*** | 70 000 | 50 000 | 8 262,15 |
| *1 24* | ***Zeitweilige Tagegelder*** | 30 000 | 17 000 | 1 112,57 |
| *1 25* | ***Vergütungen bei Versetzung in den einstweiligen Ruhestand, bei Stellenenthebung und bei Entlassung*** | p.m. | p.m. | 0,— |
| *1 30* | ***Dienstreise- und Fahrkosten sowie Nebenkosten*** | 136 000 | 140 000 | 125 896,88 |
| *1 40* | ***Außerordentliche Beihilfen*** | p.m. | p.m. | 0,— |
| *1 42* | ***Restaurants und Kantinen*** | p.m. | p.m. | 0,— |
| *1 43* | ***Ärztlicher Dienst*** | 10 000 | 8 500 | 7 840,14 |
| *1 44* | ***Sprachkurse und berufliche Fortbildung*** | 18 000 | 18 000 | 11 118,08 |
| *1 49* | ***Sonstige Aufwendungen*** | 500 | 500 | 0,— |
| | KAPITEL 1 INSGESAMT | 3 230 000 | 2 693 000 | 2 101 186,68 |
| | KAPITEL 2 | | | |
| *2 10* | ***Mieten*** | | | |
| 2 10 0 | Mieten | p.m. | p.m. | 1 102,36 |

CEDEFOP

**KAPITEL 1 — PERSONAL** *(Fortsetzung)*

**KAPITEL 2 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB**

| Artikel Posten | Erläuterungen |
|---|---|
| *1 22* | *(Fortsetzung)*<br>— die Wiedereinrichtungsbeihilfe<br>für Bedienstete, die infolge ihres Dienstantritts, ihrer Verwendung an einem neuen Dienstort oder ihres endgültigen Ausscheidens aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wieder einrichten müssen. |
| *1 23* | Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1859/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung (ABl. Nr. L 214 vom 6. 8. 1976, S. 1), insbesondere Artikel 16 des Anhangs IV.<br>Veranschlagt sind Mittel für die Erstattung der Umzugskosten der Bediensteten. |
| *1 24* | Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1859/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung (ABl. Nr. L 214 vom 6. 8. 1976, S. 1), insbesondere Artikel 17 des Anhangs IV.<br>Veranschlagt sind die zeitweiligen Tagegelder der Bediensteten. |
| *1 30* | Veranschlagt sind die Fahrkosten und Tagegelder für das Personal des Zentrums. |
| *1 43* | Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1859/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung (ABl. Nr. L 214 vom 6. 8. 1976, S. 1), insbesondere Artikel 30 Absatz 2.<br>Veranschlagt sind Mittel für die Erstattung der jährlichen ärztlichen Pflichtuntersuchung der Bediensteten. |
| *1 44* | Veranschlagt sind Mittel für die finanzielle Beteiligung des Zentrums an den Kosten für die Fortbildung der Bediensteten. |

CEDEFOP

**KAPITEL 2 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB** *(Fortsetzung)*

| Artikel Posten | Bezeichnung | Mittel 1987 | Mittel 1986 | Ausgaben 1985 |
|---|---|---|---|---|
| *2 10* | *(Fortsetzung)* | | | |
| 2 10 1 | Garantien | p.m. | p.m. | 0,— |
| | *Artikel 2 10 insgesamt* | p.m. | p.m. | 1 102,36 |
| *2 11* | ***Versicherungskosten*** | 5 000 | 3 000 | 1 518,78 |
| *2 12* | ***Wasser, Gas, Strom und Heizung*** | 87 500 | 75 000 | 63 692,86 |
| *2 13* | ***Reinigung und Unterhaltung*** | 160 000 | 94 000 | 61 188,76 |
| *2 14* | ***Herrichtung der Diensträume*** | 80 000 | 1 661 000 | 8 882,83 |
| *2 15* | ***Sicherheit und Überwachung des Dienstgebäudes*** | p.m. | p.m. | 0,— |
| *2 19* | ***Sonstige Ausgaben*** | 5 000 | 4 200 | 3 642,26 |
| *2 20* | ***Büromaschinen*** | | | |
| 2 20 0 | Erstausstattung | 9 000 | 7 600 | 1 042,03 |
| 2 20 1 | Ersatzbeschaffung | 5 000 | 8 000 | 7 730,83 |
| 2 20 2 | Miete | 2 000 | 2 000 | |
| 2 20 3 | Unterhaltung, Betrieb und Instandsetzung | 3 500 | 3 500 | 2 401,57 |
| | *Artikel 2 20 insgesamt* | 19 500 | 21 100 | 11 174,43 |
| *2 21* | ***Mobiliar*** | | | |
| 2 21 0 | Erstausstattung | 85 000 | 50 000 | 9 229,55 |
| 2 21 1 | Ersatzbeschaffung | 10 000 | 15 000 | 0,— |
| 2 21 3 | Unterhaltung, Betrieb und Instandsetzung | 2 000 | 2 000 | 184,23 |
| | *Artikel 2 21 insgesamt* | 97 000 | 67 000 | 9 413,78 |

CEDEFOP

**KAPITEL 2 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB** *(Fortsetzung)*

| Artikel Posten | Erläuterungen |
|---|---|
| *2 11* | Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der verschiedenen Versicherungsbeiträge für das Gebäude Berlin 15, Bundesallee 22. |
| *2 12* | Veranschlagt sind Mittel für den laufenden Bedarf. |
| *2 13* | Veranschlagt sind Mittel für die Reinigung und Unterhaltung des benutzten Gebäudes (Räume, Aufzug, Heizung, Klimaanlage, Stromanlage, Wasserleitungen). |
| *2 14* | Veranschlagt sind Mittel für die Herrichtung zusätzlicher Räume, die benötigt werden, um den umfangreicher gewordenen Aufgaben im Bereich Information und Dokumentation sowie der Erweiterung der Europäischen Gemeinschaft gerecht zu werden. |
| *2 19* | Veranschlagt sind Mittel für die übrigen laufenden Gebäudekosten, soweit diese nicht besonders vorgesehen sind. Hierzu gehören Straßenreinigungs- und Müllabfuhrgebühren, Schornsteinreinigung usw. |
| *2 20* | |
| 2 20 0 | Veranschlagt sind Mittel für die Anschaffung von Schreib- und Rechenmaschinen. |
| 2 20 1 | Veranschlagt sind Mittel zur Ersatzbeschaffung von Schreib- und Rechenmaschinen. |
| 2 20 2 | Veranschlagt sind Mittel für die Miete von Schreib- und Rechenmaschinen. |
| 2 20 3 | Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten der Unterhaltung der Schreib- und Rechenmaschinen. |
| *2 21* | |
| 2 21 0 | Veranschlagt sind Mittel für Kauf des Mobiliars. |
| 2 21 1 | Veranschlagt sind Mittel für die Ersatzbeschaffung des Mobiliars. |
| 2 21 3 | Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Instandsetzung und Unterhaltung des Mobiliars. |

CEDEFOP

**KAPITEL 2 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB** *(Fortsetzung)*

| Artikel Posten | Bezeichnung | Mittel 1987 | Mittel 1986 | Ausgaben 1985 |
|---|---|---|---|---|
| *2 22* | ***Material und technische Anlagen*** | | | |
| 2 22 0 | Erstausstattung | 114 000 | 20 000 | 30 142,03 |
| 2 22 1 | Ersatzbeschaffung | 5 000 | 1 500 | 386,46 |
| 2 22 2 | Miete | 45 000 | 40 000 | 33 202,— |
| 2 22 3 | Unterhaltung, Betrieb und Instandsetzung | 12 000 | 10 000 | 7 461,86 |
| | *Artikel 2 22 insgesamt* | 176 000 | 71 500 | 71 192,35 |
| *2 23* | ***Fahrzeuge*** | | | |
| 2 23 0 | Erstausstattung | p.m. | p.m. | 0,— |
| 2 23 1 | Ersatzbeschaffung | p.m. | 17 000 | 0,— |
| 2 23 2 | Miete | 1 000 | 500 | 61,84 |
| 2 23 3 | Unterhaltung, Betrieb und Instandsetzung | 2 000 | 1 500 | 649,49 |
| | *Artikel 2 23 insgesamt* | 3 000 | 19 000 | 711,33 |
| *2 25* | ***Ausgaben für Dokumentation und Bibliothek*** | | | |
| 2 25 0 | Bibliothek, Beschaffung von Büchern | 5 000 | 5 000 | 3 607,52 |
| 2 25 2 | Abonnements für Zeitungen und Zeitschriften | p.m. | p.m. | 0,— |
| 2 25 4 | Kosten für Buchbinderarbeiten und für die Erhaltung der Werke der Bibliothek | 100 | 100 | 0,— |
| | *Artikel 2 25 insgesamt* | 5 100 | 5 100 | 3 607,52 |
| *2 30* | ***Papier- und Bürobedarf*** | 70 000 | 60 000 | 55 988,03 |
| *2 31* | ***Post- und Fernmeldegebühren*** | | | |
| 2 31 0 | Postgebühren und Zustellungsgebühren | 30 000 | 35 000 | 28 985,45 |
| 2 31 1 | Ferngespräche, Telegramme, Fernschreiben, Rundfunk, Fernsehen | 70 000 | 65 000 | 49 242,37 |
| | *Artikel 2 31 insgesamt* | 100 000 | 100 000 | 78 227,82 |

CEDEFOP

**KAPITEL 2 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB** *(Fortsetzung)*

| Artikel Posten | Erläuterungen |
|---|---|
| *2 22* | |
| 2 22 0 | Veranschlagt sind Mittel für den Kauf und die Ergänzung von technischen Anlagen. |
| 2 22 2 | Veranschlagt sind die Mietkosten für technische Geräte, z.B. Computer, Vervielfältigungsgeräte, Projektoren und Videorecorder. |
| 2 22 3 | Veranschlagt sind die Instandhaltungs- und Instandsetzungskosten für die technischen Geräte und Anlagen, insbesondere für die Dolmetscheranlage. |
| *2 23* | |
| 2 23 2 | Veranschlagt sind Mittel für die Benutzung von Mietfahrzeugen bei unvorhergesehenem Bedarf (Konferenzen usw.). |
| 2 23 3 | Veranschlagt sind die Kosten für den Betrieb, die Instandsetzung und Wartung der Fahrzeuge. |
| *2 25* | |
| 2 25 4 | Veranschlagt sind die Kosten für die Buchbinderarbeiten und sonstige Kosten für die Erhaltung der Bücher und Veröffentlichungen. |
| *2 30* | Veranschlagt sind Mittel für die Anfertigung von Vervielfältigungen, Material für die Vervielfältigungsgeräte, Papier, Büromaterial. |
| *2 31* | |
| 2 31 0 | Veranschlagt sind Mittel für Postgebühren und Zustellungskosten, einschließlich Paketgebühren. |
| 2 31 1 | Veranschlagt sind Grundgebühren, Benutzungsgebühren, Wartungsgebühren, Reparatur und Wartung von Anlagen und Geräten. |

CEDEFOP

**KAPITEL 2 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB** *(Fortsetzung)*

**KAPITEL 3 — OPERATIONELLE AUSGABEN**

| Artikel Posten | Bezeichnung | Mittel 1987 | Mittel 1986 | Ausgaben 1985 |
|---|---|---|---|---|
| *2 32* | ***Finanzkosten*** | | | |
| 2 32 0 | Bankkosten | 10 000 | p.m. | 0,— |
| 2 32 1 | Kursverluste | p.m. | p.m. | 0,— |
| | *Artikel 2 32 insgesamt* | 10 000 | p.m. | 0,— |
| *2 33* | ***Streitsachen*** | p.m. | p.m. | 0,— |
| *2 34* | ***Schadenersatz mit Zinsen*** | p.m. | p.m. | 0,— |
| *2 39* | ***Andere Sachausgaben*** | | | |
| 2 39 0 | Verschiedene Versicherungskosten | 8 000 | 4 000 | 4 434,18 |
| 2 39 1 | Dienst- und Arbeitskleidung | 1 000 | 700 | 629,48 |
| 2 39 3 | Umzug von Dienststellen | 2 400 | 2 200 | 0,— |
| 2 39 4 | Kleinausgaben | 2 500 | 2 200 | 1 575,52 |
| | *Artikel 2 39 insgesamt* | 13 900 | 9 100 | 6 639,18 |
| *2 40* | ***Kosten für Empfänge und Repräsentationszwecke*** | 9 000 | 8 000 | 7 291,36 |
| *2 51* | ***Sitzungen und Einberufungen im allgemeinen*** | 7 000 | 6 000 | 5 451,60 |
| *2 70* | ***Veröffentlichungen*** | 22 000 | 20 000 | 14 165,62 |
| | KAPITEL 2 INSGESAMT | 870 000 | 2 224 000 | 403 890,87 |
| | KAPITEL 3 | | | |
| *3 00* | ***Errichtung einer operationellen Dokumentation*** | 240 000 | 170 000 | 141 861,70 |

CEDEFOP

**KAPITEL 2 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB** *(Fortsetzung)*

**KAPITEL 3 — OPERATIONELLE AUSGABEN**

| Artikel Posten | Erläuterungen |
|---|---|
| *2 32* | |
| 2 32 1 | Veranschlagt sind Mittel für Kursverluste, soweit diese nicht im Laufe des Rechnungsjahres durch Kursgewinne ausgeglichen werden können. |
| *2 39* | |
| 2 39 0 | Veranschlagt sind Mittel für verschiedene Versicherungen (z.B. Haftpflicht, Einbruch, Diebstahl usw.). |
| 2 39 1 | Veranschlagt sind Mittel für die Anschaffung, Pflege und Reinigung der Dienst- und Arbeitskleidung. |
| 2 39 3 | Veranschlagt sind Kosten für Transporte innerhalb des Dienstgebäudes. |
| 2 39 4 | Veranschlagt sind sonstige, nicht besonders vorgesehene Sachausgaben. |
| *2 40* | Veranschlagt sind die Ausgaben für Repräsentationszwecke. |
| *2 70* | Veranschlagt sind Mittel für die Kosten von Veröffentlichungen, die nicht unter Kapitel 3 gebucht werden können, und zwar insbesondere für die Veröffentlichung des Haushaltsplans des Zentrums im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* aufgrund des Artikels 9 der Finanzvorschriften für das Zentrum. |
| *3 00* | Veranschlagt sind Mittel für die Errichtung eines Informations- und Dokumentationssystems, das als wesentlich betrachtet wird für ein zufriedenstellendes Funktionieren des Zentrums, einschließlich der Kooperationsvereinbarungen mit spezialisierten Institutionen und der Abonnements von Zeitungen und Zeitschriften sowie der Fernmelde- und Benutzungsgebühren usw. für die Inanspruchnahme von Datenbanken. |

CEDEFOP

**KAPITEL 3 — OPERATIONELLE AUSGABEN** *(Fortsetzung)*

| Artikel Posten | Bezeichnung | Mittel 1987 | Mittel 1986 | Ausgaben 1985 |
|---|---|---|---|---|
| *3 01* | ***Verbreitung der Kenntnisse*** | 480 000 | 410 000 | 472 270,22 |
| *3 02* | ***Projekte zur Entwicklung und Koordinierung der Forschung*** | | | |
| 3 02 0 | Sitzungskosten | 380 000 | 400 000 | 469 137,52 |
| 3 02 1 | Dolmetscherkosten | 300 000 | 236 000 | 326 940,44 |
| | *Artikel 3 02 insgesamt* | 680 000 | 636 000 | 796 077,96 |
| *3 03* | ***Ausgaben für Untersuchungen und Modellvorhaben*** | 456 000 | 660 000 | 318 018,04 |
| *3 04* | ***Übersetzungskosten*** | 310 000 | 305 000 | 309 627,27 |
| *3 05* | ***Sitzungen des Verwaltungsrats*** | 100 000 | 90 000 | 55 558,93 |
| *3 06* | ***Austauschbesuchsprogramm für Ausbildungsexperten*** | 220 000 | 200 000 | 99 765,35 |
| | KAPITEL 3 INSGESAMT | 2 486 000 | 2 471 000 | 2 193 179,47 |

CEDEFOP

**KAPITEL 3 — OPERATIONELLE AUSGABEN** *(Fortsetzung)*

| Artikel Posten | Erläuterungen |
|---|---|
| *3 01* | Veranschlagt sind Mittel für die Vorbereitung, Herausgabe und Verteilung eines gemeinschaftlichen Berufsbildungsbulletins, des Jahresberichts und anderer Veröffentlichungen des Zentrums, einschließlich der Kosten z.B. für Papier, Schreibarbeiten, Druck, Verteilung und andere Dienstleistungen außerhalb des Hauses. |
| *3 02* | |
| 3 02 0 | Veranschlagt sind Mittel für die Vorbereitung, Abhaltung und Auswertung von Expertensitzungen, Arbeitsgruppentagungen und Konferenzen zwecks:<br>— Abklärung der Ziele, die das Zentrum mit seinen verschiedenen Maßnahmen verfolgt,<br>— Betreuung dieser Maßnahmen,<br>— Feststellung der sich daraus ergebenden Schlußfolgerungen;<br>einschließlich der Kosten für Schreib-, Druck- und Vervielfältigungsarbeiten außerhalb des Hauses. |
| 3 02 1 | Veranschlagt sind die Honorare, Fahrkosten und Tagegelder der freiberuflichen Dolmetscher und Konferenzoperateure, einschließlich der Vergütung für die erbrachten Leistungen von Dolmetschern der Kommission, für Sitzungen im Zusammenhang mit der Durchführung des Arbeitsprogramms des Zentrums und Sitzungen des Verwaltungsrats. |
| *3 03* | Veranschlagt sind Mittel für Studienverträge sowie die Auswertung von Versuchsmaßnahmen und Pilotvorhaben entsprechend dem Arbeitsprogramm, einschließlich der Kosten für Schreibarbeiten sowie andere Dienstleistungen außerhalb des Hauses. |
| *3 04* | Veranschlagt sind Mittel für Übersetzungen im Zusammenhang mit der Durchführung des Arbeitsprogramms des Zentrums, einschließlich der Kosten für Schreibarbeiten außerhalb des Hauses. |
| *3 05* | Veranschlagt sind die Sachausgaben des Verwaltungsrats und des Präsidiums sowie für sonstige informelle Sitzungen im Zusammenhang mit der Verwaltung des Zentrums, einschließlich der Reise- und Aufenthaltskosten und der Kosten für die Saalmiete. |
| *3 06* | Entschließung des Rates vom 2. Juni 1983 über Maßnahmen der Berufsbildung im Hinblick auf die Einführung der neuen Informationstechnologien (ABl. Nr. C 166 vom 25. 6. 1983, S. 1).<br>Entschließung des Rates vom 11. Juli 1983 über die Berufsbildungspolitik in der Europäischen Gemeinschaft während der achtziger Jahre (ABl. Nr. C 193 vom 20. 7. 1983, S. 2).<br>Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten (einschließlich Kosten für Sitzungen, Dolmetscher, Reisen, Übersetzungen) für die Durchführung des in diesen Entschließungen vorgesehenen Programms. |

CEDEFOP

**KAPITEL 9 — NICHT BESONDERS VORGESEHENE AUSGABEN**

| Artikel Posten | Bezeichnung | Mittel 1987 | Mittel 1986 | Ausgaben 1985 |
|---|---|---|---|---|
| | KAPITEL 9 | | | |
| *9 90* | ***Nicht besonders vorgesehene Ausgaben*** | p.m. | p.m. | 0,— |
| | KAPITEL 9 INSGESAMT | p.m. | p.m. | 0,— |
| | **GESAMTBETRAG** | **6 586 000** | **7 388 000** | **4 698 257,02** |

CEDEFOP

**KAPITEL 9 — NICHT BESONDERS VORGESEHENE AUSGABEN**

| Artikel Posten | Erläuterungen |
|---|---|
| | |

CEDEFOP

**Stellenplan 1987**

| Laufbahn- und Besoldungsgruppe | Für 1986 genehmigte Stellen | Neue Stellen | Für 1987 genehmigte Stellen |
|---|---|---|---|
| Direktor | 1 | — | 1 |
| Stellvertretender Direktor | 2 | — | 2 |
| A 5 | 14 (1) | 1 (2) | 15 (3) |
| A 6 | 5 (4) | — | 5 (4) |
| A 7 | 3 | 1 | 4 |
| A 8 | — | — | — |
| Insgesamt | 25 | 2 | 27 |
| B 1 | 3 | — | 3 |
| B 3 | 3 | — | 3 |
| B 5 | 3 | 1 | 4 |
| Insgesamt | 9 | 1 | 10 |
| C 1 | 1 | 2 | 3 |
| C 2 | 2 | — | 2 |
| C 3 | 13 | — | 13 |
| C 5 | 2 | — | 2 |
| Insgesamt | 18 | 2 | 20 |
| D 2 | — | — | — |
| D 4 | — | — | — |
| Insgesamt | — | — | — |
| **Gesamtzahl** | **52** | **5** | **57** |

(1) Davon 6 Übersetzer.
(2) Davon 1 Übersetzer.
(3) Davon 7 Übersetzer.
(4) Davon 3 Übersetzer.